



<https://www.givecentral.org/>

Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Liliana Santos, Coordinator of Religious Education

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

Feast of the Presentation of the Lord

February 2, 2020

MASS SCHEDULE
HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español
Misa—lunes, miércoles, y viernes
(*Servicio de comunión—martes y jueves*)

**PARISH OFFICE HOURS /
HORARIO DE LA OFICINA**

Monday - Friday ♦ Lunes - Viernes
8:30 am - 7:00 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



Feast of the Presentation of the Lord



Fiesta de la Presentación del Señor

Fiesta Coral MEXICANA

Chicago *a cappella* will be celebrating the colorful and dynamic music of Mexico, from the 16th century to today.

National Museum of Mexican Art in Chicago

Saturday, Feb. 15th, 8pm

For additional information or tickets: chicagoacappella.org / 773-281-7820

Chicago *a capella* estará celebrando la música colorida y dinámica de México, desde el siglo XVI hasta la actualidad.



Scholarships are available for parishioners of the uniting parishes of Our Lady of Tepeyac, Assumption BVM and St. Roman



¡LLAME PARA MAS
INFORMACION!

773.522.0024

2235 S. AILBANY AVE.
CHICAGO, ILLINOIS 60623
TEPEYACELEMENTARY.ORG

- DIA COMPLETO DE PREESCOLAR; 3 Y 4 AÑOS
- PREPARACIÓN DE SACRAMENTOS
- ESPECIALISTA DE LECTURA
- CONSEJERIA ESCOLAR
- DESAYUNO Y ALMUERZO CALIENTE
- PROGRAMA DE DESPUÉS DE ESCUELA
- BECAS DISPONIBLES



Dear Community of Assumption B.V.M. Church:

Thank you for your parish's generous contribution of \$476.31 on 12/3/2019 to the November 2019 collection for the Catholic Campaign for Human Development (CCHD).

In 2019-2020 CCHD invested in 27 local organizations through economic and community development grants that totaled nearly \$900,000. Your parish's contribution made a direct impact on low-income leaders of all ages who are sowing seeds of hope by:

- Cultivating resilient communities and improving schools
- Building a just economy and protecting the dignity of work
- Promoting public safety and reforming the criminal justice system
- Empowering seniors & persons with disabilities
- Expanding access to dignified and affordable housing

Again, we thank you for your faithful support of CCHD. If you have any questions or if you would like to explore opportunities for your parish community to engage with CCHD beyond the collection, please contact Liz Young at (312) 534-3891 or eyoung@archchicago.org

Estimada Comunidad de la Asunción B.V.M.:

Gracias por la generosa contribución de su parroquia de \$476.31 el 12/3/2019 a la colecta de Noviembre del 2019 para la Campaña Católica para el Desarrollo Humano (CCHD).

En 2019-2020 CCHD invirtió en 27 organizaciones locales al otorgar casi \$900,000 a programas de desarrollo económico y comunitario. La contribución de su parroquia tuvo un impacto directo en los líderes de bajos ingresos de todas las edades que están sembrando semillas de esperanza al:

- Cultivar comunidades fuertes y al mejorar las escuelas
- Construir una economía justa y proteger la dignidad del trabajo
- Promover la seguridad pública y reformar el sistema de justicia penal
- Ayudando a las personas mayores y a las personas con discapacidad
- Ampliar el acceso a viviendas dignas y económicas.

Una vez más, le agradecemos su fiel apoyo al CCHD. Si tiene alguna pregunta o si desea explorar oportunidades para que su comunidad parroquial participe con CCHD más allá de la colecta, comuníquese con Liz Young al (312) 534-3891 o eyoung@archchicago.org

Religious Education—**NO CLASSES** / Educacion Religiosa— **NO CLASES**: February 8th



Assumption BVM Parish Las Bodas de Cana The Wedding at Cana May 30th, 2020 at 3pm

A special celebration of the Sacrament of Marriage is being planned for May 30th, especially inviting couples who may have been married civilly, but now wish to participate in the Sacrament of Marriage in Church. So far, two couples are preparing to celebrate the sacrament. *Would you also like to celebrate the Sacrament of marriage in Church?* Please Call Fr. Jason 773-960-6682.

Se está planeando una celebración especial del Sacramento del Matrimonio para el 30 de mayo, especialmente invitando a las parejas que hayan estado casadas civilmente, pero que ahora deseen participar en el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia. Hasta ahora, dos parejas se están preparando para este Sacramento. *¿También les gustaría celebrar el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia?* Llame al P. Jason 773-960-6682.

Presentations / PRESENTACIONES

•We are happy to include the intention for the Mass for a child celebrating three years of age, or a presentation. Please alert the rectory 3-4 weeks in advance and follow the instructions for a Mass Intention.

•Estamos encantados de incluir una intención de Misa para un niño/a que celebre tres años de edad, o una presentación. Por favor, avise a la rectoría con 3 a 4 semanas de anticipación y siga las instrucciones para una Intención de Misa.





Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, February 1

Weekday

7:45 A.M.

Communion Service

5:00 P.M.

†Eugenio Pizana & †Gabriel Martinez

Sunday/Domingo, February 2

The Presentation of the Lord

9:00 A.M.

Blessing on 92nd birthday for

Alejo Guerrero

11:00 A.M.

†Victor Torres Trujillo

1 P.M.

†Gabriel & †Daniel Guzman,

†Ramon Medina

Monday/Lunes, February 3

Weekday

7:45 A.M.

†Victor Torres Trujillo

Tuesday/Martes, February 4

Weekday

7:45 A.M.

Communion Service

Wednesday/Miércoles, February 5

Saint Agatha, Virgin & Martyr

7:45 A.M.

For the victims of crime

Thursday/Jueves, February 6

Saint Paul Miki and Companions, Martyrs

7:45 A.M.

Communion Service

Friday/Viernes, February 7

Weekday

7:45 A.M.

For the employees of The Cook County dept. of Corrections

Saturday/Sábado, February 8

Weekday

7:45 A.M.

Communion Service

5:00 P.M.

†Maria Elena Dominguez Mendoza

Please pray for the sick of the Parish

**Luis Corral, Guadalupe Perez,
Luis Garnica, Jose Flores,
Armando Serna, Anita Carmona,
Erica Martinez-Brennan**

**OREMOS POR LOS
ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA**



Welcome

Bienvenidos

Confessions

CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm

or by appointment/o con cita previa



Baptisms

BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings

BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses

QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.

Sanctuary Lights

VELAS DEL SANTUARIO

Virginia Gonzalez

Family

suggested donation*

donacion sugerida \$10



This Week

ESTA SEMANA

Martes 7pm, practica de coro

Jueves 7pm, Hora Santa

Viernes 7pm, Vigilia de Carismaticos

Sabado 7pm, Circulo de Oracion



1/25 & 1/26/20 Collection/COLECTA \$1,677

GiveCentral \$195

Church in Latin America \$424

Building Fund \$159

Thank you

GRACIAS!



MASS REQUEST/INTENCION DE MISA – please print/letra de molde

Date requested/fecha & time/hora _____

Mass requested for/Misa para _____

Request is for their/por su: Birthday/cumpleaños Anniversary of Death/aniversario de fallecido(a)

Other/otro: _____

Name of Mass Intention requestor/Nombre de quien pide la Misa _____ & Tel# _____

Please cut on dotted line and bring your request to the rectory – suggestion offering is \$10
Por favor, corte en la línea y traiga su solicitud a la rectoría – donacion sugerida es de \$10